

РСС – 5 - Көлік құралын сатып алуға арналған банктік қарыз шартының үлгілік нысаны/The standard form of the Bank Loan Agreement for purchase of a vehicle

Назар аударыңыз! Толтырғаннан кейін қызылмен белгіленгендер өшірілсін! / Attention! Delete what is highlighted in red after filling in!



№ ____ банктік қарыз шартының титулдық парағы /Title page to the Bank Loan Agreement No. ____¹

(Шарт жасау тәсіліне және кредит беру өніміне байланысты толтыру/fill in depending on the method of concluding the Contract and the product of lending)

____ ж./у. « ____ » ____

Қарыз алушы /Borrower: _____ (Т.А.Ә./Full name)

[Қосарлас қарыз алушы/Co-Borrower: _____ (Т.А.Ә./Full name)]²

1) Қарыз сомасы және валютасы:

_____ (_____)

(сандармен және жазумен) _____

(валютаны көрсету) (жоғары және бұдан әрі – Қарыз).

2) Қарыз мерзімі: _____ (_____)

(сандармен және жазумен) ай.

3) Қарыз бойынша сыйақы мөлшерлемесінің

мөлшері: [белгіленген, жылдық _____

(мөлшерлемені сандармен көрсету) пайыз.]

[жеңілдікті, _____ бастап _____ дейінгі

кезеңге жылдық _____ (мөлшерлемені санмен

көрсету) пайыз (бұдан әрі – Жеңілдікті сыйақы

мөлшерлемесі),

_____ бастап _____ дейінгі кезең үшін

сыйақы мөлшерлемесі жылдық _____

(мөлшерлемені санмен көрсету) пайызды құрайды

(бұдан әрі – Сыйақы мөлшерлемесі,

Мөлшерлеме). Сыйақы мөлшерлемесі және

сыйақының жеңілдікті мөлшерлемесі

көрсетілген кезеңдерде белгіленген болып

табылады.]³

[_____ бастап _____ дейінгі кезең үшін

жылдық _____ (мөлшерлемені санмен көрсету) пайыз

(бұдан әрі – Сыйақы мөлшерлемесі,

Мөлшерлеме), бұл ретте Банк Қарыз алушыға

_____ бастап _____ дейінгі кезеңге жылдық

_____ (мөлшерлемені санмен көрсету) пайызбен

сыйақының жеңілдікті мөлшерлемесін

ұсынады. Сыйақы мөлшерлемесі және

сыйақының жеңілдікті мөлшерлемесі

көрсетілген кезеңдерде белгіленген болып

табылады.]⁴.

(таңдалған талаптарға байланысты жақшаларды

ашу).

4) Қарыз бойынша жылдық тиімді сыйақы

мөлшерлемесінің мөлшері:

жылдық _____ (мөлшерлемені санмен көрсету)

пайыз⁵.

5) Қарызды өтеу әдісі: (қарызды өтеу әдісін

көрсету: аннуитеттік (тең төлемдермен өтеумен)/

сараланған (негізгі борышты тең үлестермен

өтеумен)/ өтеудің өзге әдісі).

1) The amount and currency of the Loan:

_____ (_____)

(in numbers and in words) _____ (specify the

currency) (above and further – the Loan).

2) The Loan Term: _____ (_____)

(in numbers and in words) months.

3) The amount of the interest rate on the Loan:

[fixed, _____ (specify the rate in figures) percent per

annum.]

[preferential, _____ (specify the rate in figures)

percent per annum for the period from _____

to _____ (hereinafter referred to as the

Preferential Interest Rate),

for the period from _____ to _____, the

interest rate is _____ (specify the rate in figures)

percent per annum (hereinafter referred to as the

Interest Rate, the Rate). The Interest Rate and

the Preferential Interest Rate shall be fixed

during the specified periods.]³

[_____ (specify the rate in figures) percent per annum

(hereinafter referred to as the Interest Rate, the

Rate) for the period from _____ to _____, at

that the Bank provides the Borrower with the

_____ preferential interest rate (specify the rate in

figures) percent per annum for the period from

_____ to _____ (hereinafter referred to as

the Preferential Interest Rate). The Interest Rate

and the Preferential Interest Rate shall be fixed

during the specified periods.]⁴

(disclose the brackets depending on the selected

conditions).

4) The amount of the annual effective rate of

return on the Loan:

_____ (specify the rate in figures) percent per annum⁵.

5) The Loan repayment method: (specify the loan

repayment method: annuity (with repayment in equal

installments)/differentiated (with repayment of the

Principal Debt in equal shares)/a different repayment

method).

6) <u>Өтеу тәсілі</u>: қолма-қол ақшамен және (немесе) қолма-қол ақшасыз тәртіппен. 7) <u>Шарт бойынша міндеттемелерді бұзғаны үшін тұрақсыздық айыбының (айыппұлдың және өсімпұлдың) мөлшері</u>: Қарызды қайтару және/немесе Сыйақы төлеу және/немесе Шартта көзделген өзге де төлемдерді төлеу жөніндегі міндеттемені бұзғаны үшін Қарыз алушы Банкке тұрақсыздық айыбын төлеуге міндетті: - мерзімі кешіктірілген 90 (тоқсан) күн ішінде мерзімі кешіктірілген әр күн үшін мерзімі кешіктірілген төлем сомасынан 0,5% (нөл бүтін оннан бес пайызы) мөлшерінде, - мерзімі кешіктірілген 90 (тоқсан) күн өткеннен кейін мерзімі кешіктірілген әр күн үшін мерзімі кешіктірілген төлем сомасынан 0,03% (нөл бүтін жүзден үш пайыз), бірақ Шарт қолданылған әрбір жыл үшін Қарыз сомасының 10% (он пайызынан) аспайтын мөлшерде; 8) Қарыз алушының Шарттың талаптарына сәйкес негізгі борышты ішінара немесе толық мерзімінен бұрын өтеуге құқығы бар. Осы құқықты іске асыру мақсатында Қарыз алушы Банкке тиісті сұрау салумен жүгінуі қажет. Сақтандыру компанияларынан сақтандыру төлемдері түскен жағдайларды қоспағанда, Шарт бойынша қарызды мерзімінен бұрын толық өтеу үшін жеткілікті сома түскен кезде, Банк қарызды мерзімінен бұрын толық өтеуді автоматты түрде жүзеге асырады. 9) Қарыз алушы Банкке Шарт бойынша міндеттемелерді орындаудың мерзімі өтіп кетуінің себептері, кірістері және оның Шарт талаптарына өзгерістер енгізу туралы өтінішін негіздейтін басқа да расталған мән-жайлар (фактілер) туралы мәліметтерді қамтитын жазбаша өтініш беруге құқылы.	6) <u>Repayment method</u>: in cash and (or) by bank transfer. 7) <u>The amount of the penalty (fine and penalty) for violation of obligations under the Agreement</u>: for violation of the obligation to repay the Loan and/or pay the Interest and/or pay other payments provided for in the Agreement, the Borrower shall be obliged to pay the penalty to the Bank: - within ninety (90) days overdue in the amount of zero point five percent (0.5%) of the amount of overdue payment, for each day overdue, - after ninety (90) days overdue in the amount of zero point three hundredths of a percent (0.03%) of the overdue payment amount for each day overdue, but not more than ten percent (10%) of the Loan amount, for each year of the Agreement; 8) The Borrower shall be entitled to partial or full early repayment of the Principal Debt, in accordance with the terms of the Agreement. In order to exercise this right, the Borrower must contact the Bank with an appropriate request. Upon receipt of an amount sufficient for full early repayment of the loan under the Agreement, the Bank shall automatically perform full early repayment of the loan, except in cases of receipt of insurance payments from insurance companies. 9) The Borrower shall be entitled to submit to the Bank a written statement containing information on the reasons for the delay in fulfilling the obligation under the Agreement, income and other confirmed circumstances (facts) that determine his application for amendments to the terms of the Agreement.
№ ____ БАНКТІК ҚАРЫЗ ШАРТЫ / BANK LOAN AGREEMENT NO. ____ ж./у. « ____ »	
«Еуразиялық банк» АҚ (бұдан әрі – Банк), _____ <i>(уәкілетті өкіл негізінде әрекет ететін құжатты көрсету)</i> негізінде әрекет	Eurasian Bank JSC (hereinafter referred to as the Bank), <i>represented by</i> _____ (specify the position of the authorized representative of the Bank) Mr.

¹ Шарт Банктің ішкі құжаттарының талаптарына жауап беретін жеке тұлғалар үшін, соның ішінде ЛСБОО үшін қолданылады. Шарттың мәтіні бойынша шаршы жақшада көрсетілгендердің барлығы мәміленің мазмұнына, Банктің тиісті УО шешімінің болуына және т.б. байланысты қабылданады немесе Шарттың мәтінінен алынып тасталады. Шарт мәтінінен шаршы жақшада көрсетілген жекелеген тармақтарды/тармақшаларды алып тастаған кезде, қажет болған жағдайда шарт тармақтарының/тармақшаларының кейінгі нөмірленуін өзгерту қажет/The Agreement applies to individuals meeting the requirements of the Bank internal documents, including the RPB. According to the text of the Agreement, everything indicated in square brackets is accepted or excluded from the text of the Agreement, depending on the content of the transaction, the availability of a decision of the relevant AB of the Bank, etc. If certain paragraphs/sub-paragraphs indicated in square brackets are excluded from the text of the Agreement, if required, change the subsequent numbering of paragraphs/sub-paragraphs of the Agreement.

² Шаршы жақшалар қосарлас қарыз алушы (лар) болған кезде ашылады, барлық қосарлас қарыз алушыларды ескере отырып жазылу/Square brackets are disclosed if a Co-Borrower(s) is (are) available, set out taking into account all Co-Borrowers

³ Бірінші жеңілдікті мөлшерлеме кезінде қолданылады /Used at the first preferential rate.

⁴ Екінші жеңілдікті мөлшерлеме кезінде қолданылады /Used at the second preferential rate.

⁵ ЖТСМ сыйақы мөлшерлемесіне (белгіленген/бірінші жеңілдікті мөлшерлеме/екінші жеңілдікті мөлшерлеме) байланысты көрсетіледі /AERR is specified depending on the interest rate (fixed/first preferential rate/second preferential rate)

ететін _____ (Банктің уәкілетті өкілінің лауазымын көрсету) _____ (ТАӘ толық көрсету) мырза (ханым) арқылы бір жағынан, _____ мырза (ханым) (Қарыз алушының толық ТАӘ көрсету) (бұдан әрі – **Қарыз алушы**) [және _____ мырза (ханым) (Қосарлас қарыз алушының толық ТАӘ көрсету) (бұдан әрі – **Қосарлас қарыз алушы**),]²

[Қарыз алушы мен Қосарлас қарыз алушы бірлесіп бір тарапты білдіреді, бұдан әрі осы Банктік қарыз шартының мәтіні бойынша бірлесіп «Қарыз алушы» деп аталады, бұл ретте осы Банктік қарыз шартындағы Қарыз алушыға барлық сілтемелер Қарыз алушыны да, Қосарлас қарыз алушыны (-ларды) да біріктіріп, сондай-ақ олардың әрқайсысын жеке-жеке білдіреді, Қарыз алушының барлық құқықтары мен міндеттері Қарыз алушыға және Қосарлас қарыз алушыға (ларға) тең дәрежеде қатысты. Қарыз алушы және Қосарлас қарыз алушы (лар) осы Банктік қарыз шартын жасау арқылы өзіне Банктік қарыз шарты бойынша талаптарды тиісті түрде орындауға міндеттеме алады және Банктік қарыз шарты бойынша міндеттерді толық ынтымақтаса орындауға жауапты болады,]²

екінші жағынан, бұдан әрі бірлесіп «Тараптар» деп, ал жеке-жеке жоғарыда көрсетілгендей немесе «Тарап» деп аталады, Қарыз алушы оқыған және түсінген, егер қаласа оларды қайтадан Банктің www.eubank.kz сайтында оқи алатын «Еуразиялық банк» АҚ банктік және өзге де қызметтерді көрсетудің стандартты талаптарына (Қосылу шарты) (бұдан әрі – Стандартты талаптар) Қарыз алушының қосылу ниетін назарға ала отырып, төмендегілер туралы осы Банктік қарыз шартын (бұдан әрі – Шарт) жасады:

Шартта қолданылатын терминдер мен анықтамалар, егер Шартта және/немесе Стандартты талаптарда өзгеше тікелей көрсетілмесе, Стандартты талаптарда айқындалған мағыналарға ие болады.

Банк Қарыз алушыға банктік қарызды (бұдан әрі – Қарыз) оны мақсатты пайдалану, қамтамасыз ету, мерзімділік, қайтарымдылық және төлемділік талаптарында береді:

1. Шарттың жалпы талаптары

1.1. Қарыз мақсаты:

[- _____ (ЗТ атауын көрсету) (бұдан әрі – Автодилер) арқылы жаңа көлік құралын сатып алуға () теңге сомасында,

(Ms.) _____ (specify the full name), acting on the basis of _____ (specify the document on the basis of which the authorized representative acts), of the one part, Mr. (Ms.) _____ (specify the full name of the Borrower) (hereinafter **referred to as the Borrower**)

[and Mr. (Ms.) _____ (specify the full name of the Co-Borrower) (hereinafter referred to as **the Co-Borrower**),]²

[The Borrower and the Co-Borrower jointly represent one party, hereinafter referred to as the Borrower in the text of this Bank Loan Agreement, while all references in this Bank Loan Agreement to the Borrower shall mean both the Borrower and the Co-Borrower(s) taken together, and each of them individually, all rights and obligations of the Borrower shall apply to the Borrower and the Co-Borrower(s) equally. By concluding this Bank Loan Agreement, the Borrower and the Co-Borrower(s) shall undertake to properly fulfill the terms of the Bank Loan Agreement and shall be responsible for fulfilling the obligations under the Bank Loan Agreement in full solidarity,]²

of the other part, hereinafter collectively referred to as the Parties, and individually as indicated above or the Party, taking into account the Borrower's intention to adhere to the Standard Terms for Provision of Banking and Other Services of Eurasian Bank JSC (the Adhesion Contract) (hereinafter referred to as the Standard Terms), which the Borrower read and understood, if desired, he can read them again on the www.eubank.kz Bank website, have entered into this Bank Loan Agreement (hereinafter referred to as the Agreement), as follows:

The terms and definitions used in the Agreement shall have the meanings defined in the Standard Terms, unless otherwise expressly stipulated by the Agreement and/or the Standard Terms.

The Bank shall provide the Borrower with a bank loan (hereinafter referred to as the Loan) on the terms of its intended use, security, urgency, repayment and payment:

1. The General Terms of the Agreement

1.1. The purpose of the Loan:

[- for **purchase of a new vehicle** through the Car dealer _____ (specify the name of the Legal Entity)

бұл Автодилер белгілеген көлік құралының құнына толық немесе ішінара сәйкес келеді;⁶ [- пайдаланылған көлік құралын сатушыдан сатып алуға _____ (_____) тәуелсіз бағалаушы айқындаған көлік құралының бағалау құнына толық немесе ішінара сәйкес келетін теңге;]⁷ [- сомасында көлік құралына техникалық қызмет көрсетуге _____ (_____) _____]⁸ [- сатушыдан көлік құралын сатып алуға сомасында _____ (_____) _____];⁹ [- Қарыз алушыға _____ (банктің атауын көрсету) _____ (_____) _____ сомасында көлік құралын сатып алуға берілген қарызды қайта қаржыландыруға;]¹⁰ [- көлік құралына меншік құқығын мемлекеттік тіркеу және көлік құралына кепіл құқығын мемлекеттік тіркеу жөніндегі шығыстарға сомасында _____ (_____) _____];¹¹ [- кепіл құқығының тоқтатылуын және көлік құралына кепіл құқығының туындауын мемлекеттік тіркеу жөніндегі шығыстарға _____ (_____) _____ сомасында;]¹¹ [- көлік құралын сақтандырушыдан сақтандыруға (КАСКО), _____ (_____) _____ сомасында;]¹² [- Қарыз алушыны жазатайым оқиғалардан сақтандырушыда сақтандыруға _____ (_____) _____ теңге сомасында;]¹² [- сақтандырушыдан қарыз алушының жұмысынан айырылу нәтижесінде басқа қаржылық шығындардан сақтандыруға _____ (_____) _____ теңге сомасында;]¹² [- «SMS-ақпараттандыру» қызметін _____ ай мерзімге сатып алуға _____ (_____) _____ теңге сомасында;]¹³ [- қызметті көрсетушіден _____ қызметті сатып алуға;]¹⁴ [- Банкке қарызды ұйымдастырғаны үшін _____ (_____) _____ теңге сомасында комиссия (біржолғы) төлеуге;]¹⁵ <i>(егер басқа қосымша мақсат болса, осы тармақта</i>	(hereinafter referred to as the Car Dealer), in the amount of _____ (_____) tenge, which fully or partially corresponds to the cost of the vehicle, set by the Car Dealer;⁶ [- for purchase of a used vehicle from the seller in the amount of _____ (_____) tenge, which fully or partially corresponds to the estimated value of the vehicle determined by an independent appraiser;]⁷ [- for maintenance of the vehicle in the amount of _____ (_____) _____];⁸ [- for purchase of a vehicle the seller in the amount of _____ (_____) _____];⁹ [- to refinance the Loan issued by _____ (specify the name of the bank) to the Borrower for purchase of a vehicle, in the amount of _____ (_____) _____];¹⁰ [- for the costs of state registration of ownership of the vehicle and state registration of the right of pledge of the vehicle, in the amount of _____ (_____) _____];¹¹ [- for the costs of state registration of the termination of the right of pledge and the occurrence of the right of pledge for the vehicle, in the _____ amount _____ of _____ (_____) _____];¹¹ [- for insurance from the insurer of the vehicle (КАСКО), in the amount of _____ (_____) _____];¹² [- for insurance with the insurer of the Borrower's insurance against accidents, in the amount of _____ (_____) _____];¹² [- for insurance from the insurer against other financial losses as a result of loss of employment by the Borrower, in the amount of _____ (_____) _____];¹² [- for purchase of the SMS-informing service, for a period of _____ months in the amount of _____ (_____) _____];¹³ [- for purchase of a service _____ from the service provider;]¹⁴
--	---

⁶ Шаршы жақшалар Автодилерден көлік құралын сатып алу кезінде ашылады /Square brackets are disclosed when buying a vehicle from a car dealer

⁷ Шаршы жақшалар сатушыдан пайдаланылған көлік құралын сатып алу кезінде ашылады /Square brackets are disclosed when buying a used vehicle from a seller

⁸ Егер көлік құралына техникалық қызмет көрсету сомасы қарыз сомасына қосылса, шаршы жақшалар ашылады /Square brackets are disclosed if the amount for vehicle maintenance is included in the loan amount

⁹ Шаршы жақшалар тиісті құжатта/өтініште көрсетілген деректемелер бойынша көлік құралын сатушының берешегін (берешегінің бір бөлігін) өтеу есебіне ақша аудару жолымен сатушыдан көлік құралын сатып алуға берілетін қарыздар бойынша ашылады /Square brackets are disclosed for loans issued for purchase of a vehicle from the seller by crediting money to repay the debt (part of the debt) of the seller of the vehicle funds according to the details specified in the relevant document/application with

¹⁰ Қарызды қайта қаржыландыру кезінде шаршы жақшалар ашылады /Square brackets are disclosed when refinancing a loan

¹¹ Шаршы жақшалар егер шығыстар қарыз құнына қосылса ашылады /Square brackets are disclosed if expenses are included in the cost of the loan

¹² Егер сақтандыру қызметтері қарыз құнына енгізілген болса, шаршы жақшалар ашылады /Square brackets are disclosed if insurance services are included in the loan cost

¹³ Шаршы жақшалар «SMS-ақпараттандыру» қосымша қызметі болған кезде ашылады /Square brackets are disclosed if the SMS-informing additional service is available

¹⁴ Шаршы жақшалар басқа қосымша қызметтер болған кезде ашылады /Square brackets are disclosed if other additional services are available

шаршы жақшадағы тұжырымдарға ұқсас етіп көрсету)

1.2. Қарыз сомасы және валютасы: _____ (соманы сандармен көрсету) (_____(соманы жазбаша көрсету)) _____ (қарыз валютасын көрсету) (жоғары және одан әрі-Қарыз, Негізгі борыш).

1.3. Қарыз мерзімі:

20 _____ жылғы « _____ » _____ бастап 20 _____ жылғы « _____ » _____ дейін _____ (соманы сандармен көрсету)

1.4. Қарыз бойынша сыйақы мөлшерлемесінің түрі мен мөлшері:

[- белгіленген; Сыйақы мөлшерлемесі Негізгі борыш сомасынан жылдық _____ % пайызды (мөлшерлемені санмен көрсету) құрайды (жоғары және бұдан әрі – Сыйақы, Сыйақы мөлшерлемесі).]¹⁵

[- жеңілдікті; Сыйақы Мөлшерлемесі _____ бастап _____ дейін кезеңге жылдық _____ % (мөлшерлемені санмен көрсету) пайыз; _____ бастап _____ дейін кезең үшін Сыйақы мөлшерлемесі жылдық _____ % (мөлшерлемені санмен көрсету) пайызды құрады. Сыйақы мөлшерлемелері көрсетілген кезеңдерде белгіленген болып табылады.]¹⁷

[- _____ бастап _____ дейін кезең үшін жылдық _____ % (мөлшерлемені санмен көрсету) пайыз; Бұл ретте Банк қарыз алушыға _____ бастап _____ дейін кезеңге жылдық _____ % (мөлшерлемені санмен көрсету) пайыз жеңілдікті сыйақы мөлшерлемені ұсынады (жоғарыда және бұдан әрі – Жеңілдікті сыйақы мөлшерлемесі). Сыйақы Мөлшерлемелері көрсетілген кезеңдерде белгіленген болып табылады.]¹⁸

[Қарыз бойынша жылдық тиімді сыйақы мөлшерлемесінің мөлшері: _____ жылдық _____ (мөлшерлемені санмен көрсету) пайыз]⁵ (таңдалған талаптарға байланысты жақшаларды ашу)

1.5. Өтеу тәсілі: қолма-қол ақшамен және (немесе) қолма-қол ақшасыз тәртіппен.

1.6. Қарызды өтеу әдісі: (қарызды өтеу әдісін көрсету: аннуитеттік (тең төлемдермен өтеумен)/ сараланған (Негізгі борышты тең үлестермен өтеумен)/ өтеудің өзге әдісі).

1.7. Қарыз бойынша берешекті өтеу кезектілігі: Шарт бойынша Қарыз алушы жүргізген төлем сомасы, егер ол Шарт бойынша Қарыз алушының міндеттемесін орындау үшін жеткіліксіз болған жағдайда,

[- to pay the Bank a commission for arranging the Loan (at a time), in the amount of _____ (_____) tenge;]¹⁵ (if another additional purpose is available, specify it in this paragraph by analogy with the wording in square brackets)

1.2. The Loan amount and currency: _____ (specify the amount in numbers) (_____) (specify the amount in words) _____ (specify the currency of the loan) (above and further – the Loan, Principal Debt).

1.3. The Loan term: _____ (specify the amount in numbers) months from _____ 20 _____ y. to _____ 20 _____ y.

1.4. The type and amount of the Interest Rate on the Loan:

[- fixed; the Interest Rate is _____ % (specify the rate in figures) percent per annum on the amount of the Principal Debt (above and further – the Interest, Interest Rate).]¹⁶

[- preferential; the Interest Rate _____ % (specify the rate in figures) percent per annum for the period from _____ to _____; for the period from _____ to _____ The Interest Rate is _____ % (specify the rate in figures) percent per annum. The Interest rates are fixed during the specified periods.]¹⁷

[- _____ % (specify the rate in figures) percent per annum for the period from _____ to _____. At the same time, the Bank provides the borrower with the preferential interest rate of _____ % (specify the rate in figures) percent per annum for the period from _____ to _____ (above and further – the Preferential interest rate). The Interest rates are fixed during the specified periods.]¹⁸

[The amount of the annual effective rate of return on the Loan:

_____ (specify the rate in figures) percent per annum.]⁵ (disclose the brackets depending on the selected conditions)

1.5. Repayment method: in cash and (or) by bank transfer.

1.6. Loan repayment method: (specify the loan repayment method: annuity (with repayment in equal installments)/differentiated (with repayment of the Principal Debt in equal shares)/a different repayment method).

1.7. The order of repayment of the Loan debt: the amount of the payment made by the Borrower under the Agreement, if it is insufficient to fulfill

¹⁵ Шаршы жақшалар тарифтерге сәйкес өнім талаптарына сәйкес ашылады / Square brackets are disclosed according to the product conditions, according to the fees.

¹⁶ Шаршы жақшалар өнімнің талаптарына және Банктің УО шешіміне байланысты ашылады / Square brackets are disclosed depending on the conditions of the product and the decision of the AB of the Bank

¹⁷ Шаршы жақшалар бірінші жеңілдік мөлшерлемесінде ашылады / Square brackets are disclosed at the first preferential rate

¹⁸ Шаршы жақшалар екінші жеңілдік мөлшерлемесінде ашылады / Square brackets are revealed at the second preferential rate

Қарыз алушының берешегін мынадай кезектілікпен өтейді: 1) Негізгі борыш бойынша берешек; 2) Сыйақы бойынша берешек; 3) тұрақсыздық айыбы (айыппұл, өсімпұл); 4) Негізгі борыш сомасы төлемдердің ағымдағы кезеңі үшін; 5) төлемдердің ағымдағы кезеңі үшін есептелген сыйақы; 6) Қарыз беруге және оған қызмет көрсетуге байланысты комиссиялар және өзге де төлемдер бойынша берешек; 7) орындауды алу бойынша Банктің шығындары.

Мерзімі кешіктірілген күнтізбелік 90 (тоқсан) күн өткеннен кейін қарыз алушы шарт бойынша жүргізген төлем сомасы, егер ол шарт бойынша қарыз алушының міндеттемесін орындау үшін жеткіліксіз болған жағдайда, Қарыз алушының берешегін мынадай кезектілікпен өтейді: 1) Негізгі борыш бойынша берешек; 2) Сыйақы бойынша берешек; 3) Ағымдағы төлем кезеңіндегі негізгі қарыз сомасы; 4) Төлемдердің ағымдағы кезеңі үшін есептелген сыйақы; 5) тұрақсыздық айыбы (айыппұл, өсімпұл); 6) Қарыз беруге және оған қызмет көрсетуге байланысты комиссиялар және өзге де төлемдер бойынша берешек; 7) орындауды алу бойынша Банктің шығындары.

1.8. Тұрақсыздық айыбын (айыппұлды, өсімпұлды) есептеу тәртібі мен мөлшері:

Қарыз алушының Шарт бойынша Негізгі борышты уақтылы өтеу және (немесе) Сыйақы төлеу жөніндегі міндеттемені, оның ішінде Банктің талабы бойынша мерзімінен бұрын төлеу жөніндегі міндеттемені бұзғаны үшін. Қарыз алушы Банкке тұрақсыздық айыбын төлеуге міндетті:

- мерзімі кешіктірілген 90 (тоқсан) күн ішінде – мерзімі кешіктірілген әрбір күн үшін мерзімі кешіктірілген төлем сомасынан 0,5% (нөл бүтін оннан бес) пайыз;

- мерзімі кешіктірілген 90 (тоқсан) күн өткеннен кейін – мерзімі кешіктірілген әрбір күн үшін мерзімі кешіктірілген төлем сомасынан 0,03%,

бірақ Шарт қолданылған әрбір жыл үшін берілген қарыз сомасынан 10% (он) пайызынан аспайды.

Шартта көрсетілген сақтандыру жағдайының басталғаны туралы хабардар ету туралы талапты бұзғаны үшін Қарыз алушы Банкке сақтандыру компаниясының пайдасына Банк төлеген сақтандыру сыйлықақысы сомасынан 10% (он) пайызы мөлшерінде тұрақсыздық

the Borrower's obligation under the Agreement, shall repay the Borrower's debt in the following order: 1) the Principal Debt; 2) the Interest debt; 3) the penalty (fine, penalty fee); 4) the amount of the Principal Debt for the current payment period; 5) the Interest accrued for the current payment period; 6) arrears on commissions and other payments related to the issuance and servicing of the Loan; 7) the Bank costs for obtaining execution.

After ninety (90) consecutive calendar days overdue, the amount of the payment made by the Borrower under the Agreement, if it is insufficient to fulfill the Borrower's obligation under the Agreement, shall repay the Borrower's debt in the following order: 1) arrears on the Principal Debt; 2) the Interest arrears; 3) the amount of the Principal Debt for the current payment period; 4) the Interest accrued for the current payment period; 5) the penalty (fine, penalty fee); 6) arrears on commissions and other payments related to the issuance and servicing of the Loan; 7) the Bank costs for obtaining execution.

1.8. The procedure for calculating and the amount of the penalty (fine, penalty):

for violation by the Borrower of the obligation to timely repay the Principal Debt and (or) pay the Interest under the Agreement, including early payment at the request of the Bank. The Borrower shall be obliged to pay a penalty to the Bank:

- within ninety (90) days overdue – zero point five (0.5%) percent of the overdue payment amount for each day overdue;

- after ninety (90) days overdue – 0.03% of the overdue payment amount for each day overdue, but not more than ten percent (10%) of the amount of the loan issued for each year of the Agreement.

For violation of the requirement to notify the occurrence of an insured event specified in the Agreement, the Borrower shall be obliged to pay a penalty (fine) to the Bank in the amount of ten percent (10%) of the amount of the insurance premium paid by the Bank in favor of the insurance company (if there is a requirement under the Agreement to insure the vehicle).

айыбын (айыппұл) төлеуге міндетті (Шарт бойынша көлік құралын сақтандыру қажеттігі туралы талаптар болған кезде).

1.9. Комиссиялар мен өзге де төлемдердің толық тізбесі мен мөлшері, олардың Қарыз беруге және қызмет көрсетуге байланысты алынуға жататын мөлшері (Қарыз алушы төлейтін):

[- Қарыз беруді ұйымдастырғаны үшін комиссия; (бір реттік) - ____ (____) теңге;]¹⁵

[- көлік құралына меншік құқығын мемлекеттік тіркеу және көлік құралына кепіл құқығын мемлекеттік тіркеу жөніндегі шығыстар (бар болған жағдайда) ____ (қажеттісін таңдау: берілетін Қарыз сомасынан ұсталады/берілетін Қарыз сомасына қосылады/Қарыз алушы қолма-қол ақшамен төлейді) - ____ (____) теңге;]¹¹

[- көлік құралын сақтандыру (КАСКО) (бар болса) - ____ (____) теңге;]¹⁹

[- Қарыз алушыны жазатайым оқиғалардан ерікті сақтандыру - ____ (____) теңге;]¹²

[- Қарыз алушының жұмысынан айырылу нәтижесінде басқа қаржылық шығындардан сақтандыру (болған жағдайда) - ____ (____) теңге;]¹²

[- Қарызды ішінара (толық) мерзімінен бұрын өтегені үшін комиссия - ____ (____) теңге;]¹⁵

[- Қарыз алуға өтініш пен құжаттарды қарағаны үшін комиссия (біржолғы) - ____ (____) теңге;]¹⁵

[- Қарыз бойынша несие берешегі туралы анықтама бергені үшін комиссия - ____ (____) теңге;]¹⁵

[- кепілді қамтамасыз ету болып табылатын көлік құралының тіркеу нөмірін ауыстыруға, көлік құралын тіркеу туралы куәлікті қайта ресімдеуге, көлік құралы бойынша жоғалған құжаттарды қалпына келтіруге рұқсат туралы анықтама бергені үшін комиссия - ____ (____);]¹⁵

[- «SMS-ақпараттандыру» қызметін ____ ай мерзімге ____ (____) теңге сомаға сатып алуға;]¹³

[- Шарт бойынша комиссиялар және өзге де төлемдер көзделмеген.]²⁰

(өзге комиссия/қызмет құны болған жағдайда, шаршы жақшадағы тұжырымдарға ұқсастығы бойынша атауы мен мөлшерін көрсету керек).

1.9. The full list and amount of commissions and other payments, their amounts to be charged in connection with the issuance and servicing of the Loan (paid by the Borrower):

[- the commission for the Loan arrangement (at a time) - ____ (____) tenge;]¹⁵

[- expenses for the state registration of ownership of the vehicle and the state registration of the right of pledge for the vehicle (if any) ____ (select what is required: deducted from the amount of the Loan issued / included in the amount of the Loan issued / paid by the Borrower in cash)- ____ (____) tenge;]¹¹

[- vehicle insurance (КАСКО) (if available) - ____ (____) tenge;]¹⁹

[- voluntary insurance of the Borrower against accidents - ____ (____) tenge;]¹²

[- insurance against other financial losses as a result of job loss by the Borrower (if available) - ____ (____) tenge;]¹²

[- commission for partial (full) early repayment of the Loan - ____ (____) tenge;]¹⁵

[- commission for consideration of the application and documents for obtaining the Loan (single-time) - ____ (____) tenge;]¹⁵

[- commission for issuing a certificate of loan debt on the Loan - ____ (____) tenge;]¹⁵

[- commission for the issuance of a certificate of permission to replace the registration number of the vehicle, which is collateral, for the reissue of the certificate of registration of the vehicle, for the restoration of lost documents for the vehicle - ____ (____);]¹⁵

[- for purchase of the SMS-informing service, for a period of ____ months, in the amount of ____ (____) tenge;]¹³

[- commission and other payments under the Agreement are not provided.]²⁰

(if a different commission/service cost is available specify the name and the amount by analogy with the wording in square brackets).

The Borrower shall pay commissions to the Bank, with which the Borrower is familiar and agrees. The Commission fee shall be paid by the Borrower to the Bank before the start of the Loan issuance, unless otherwise determined by the Bank.

¹⁹ Шаршы жақшалар өнімнің талаптарына сәйкес ашылады, КАСКО ЖТСМ-ға енгізілмейді/Square brackets are disclosed according to the terms of the product, the КАСКО is not included in the AERR

²⁰ Шаршы жақшалар комиссиялар мен өзге де төлемдер болмаған жағдайда ашылады /Square brackets are disclosed in the absence of commissions and other payments

Қарыз алушы Банкке өзі танысқан және келіскен комиссияларды төлейді. Комиссиялық сыйақыны Қарыз алушы, егер Банк басқаша белгілемесе, Банкке Қарыз беруді бастағанға дейін төлейді.

1.10. Қарызды, Сыйақыны өтеу тәртібі, кезеңділігі-

Қарызды өтеу және Сыйақы төлеу келесі жолдармен жүзеге асырылады:

- Банкте ашылған Қарыз алушының ағымдағы шотына (оның ішінде төлем картасын пайдалана отырып) қолма-қол ақшасыз тәртіппен аудару,

- Банк бөлімшелеріндегі касса арқылы/ «Қазпошта» АҚ кассалық бөлімшелері арқылы/басқа банктердің бөлімшелері арқылы қолма-қол ақша енгізу,

-электронды терминалдар арқылы, электронды кассир-рециркуляторлар арқылы ақша аудару,

[- жұмыс берушіге берілген Қарыз алушының жазбаша келісімі негізінде Қарыз алушының жалақы сомасынан Қарыз алушыдан ұстап қалу және жұмыс берушінің Қарыз алушының Банктің шотына қолма-қол ақшасыз жолмен аудару,]²¹

- Қазақстан Республикасының (бұдан әрі - ҚР) қолданыстағы заңнамасында және Тараптардың келісімінде көзделген өзге де тәсілдермен жүзеге асырылады.

Қарыз алушы Негізгі борышты (берілген Қарыз сомасын) өтеудің және Қарыз бойынша Сыйақы төлеудің кезеңділігі мен мөлшерін Қарыз алғаннан кейін ай сайын Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын өтеу кестесінде (Шартқа №1 қосымша) көрсетілген күндерден кешіктірмей жүргізеді. Шарт бойынша барлық төлемдерді Қарыз алушы Банк Шарт бойынша өзіне тиесілі ақша сомаларын салықтардың, алымдардың, баждардың, комиссиялардың және өзге де төлемдердің сомаларын шегерусіз, одан ұстап қалусыз толық көлемде алатындай етіп жүзеге асыруға тиіс, ал егер ұстап қалуды жүзеге асыру міндетті болып табылса – Қарыз алушы Банк Шарт бойынша өзіне тиесілі барлық ақша сомаларын толық көлемде алу үшін төлеуге жататын ақша сомаларын ұлғайтуға міндетті.

[Ерекше талаптар: Негізгі борышты (берілген Қарыз сомасын) өтеуді және Қарыз бойынша сыйақы төлеуді Қарыз алушы Өтініштің

1.10. The procedure, frequency of repayment of the Loan, Interest - repayment of the Loan and payment of the Interest is performed by:

- non-cash transfers to the Borrower's current account (including using a payment card) opened at the Bank,

- depositing money in cash through the cash desk at the Bank outlets / through the cash desks of Kazpost JSC/through outlets of other banks,

- crediting money through electronic terminals, through electronic cashiers-recirculators,

[- deduction by the Borrower's employer from the amount of the Borrower's salary and transfer by the Borrower's employer to the Bank account by non-cash on the basis of the written consent of the Borrower provided to the employer,]²¹

- in other ways provided for by the current legislation of the Republic of Kazakhstan (hereinafter - the RoK) and the agreement of the Parties.

The frequency and amount of repayment of the Principal Debt (the amount of the Loan provided) and payment of the Interest on the Loan shall be made by the Borrower monthly after receiving the Loan not later than the dates specified in the Repayment Schedule (Appendix No. 1 to the Agreement), which is an integral part of the Agreement. All payments under the Agreement must be made by the Borrower in such a way that the Bank receives the amounts of money owed to it under the Agreement in full, without any withholding, deduction of taxes, fees, duties, commissions and other payments from it, and if the deduction is mandatory, the Borrower shall be obliged to increase the amounts of money payable in order for the Bank to receive in full of all amounts of money due to it under the Agreement.

[Special conditions: Repayment of the Principal Debt (the amount of the Loan provided) and payment of the Interest on the Loan shall be made by the Borrower according to the frequency and amounts specified in the Repayment Schedule, which is an integral part of the Application (Loan Application). At the same time, in case of strict compliance by the Borrower with the deadlines for repayment of the Loan and/or payment of the Interest in accordance with the Repayment Schedule, and/or payment of other payments provided for by the Application (Loan Application) and the Repayment Schedule and prevention of

²¹Қажет болған жағдайда Банк шығарған карталарға жалақы алатын клиенттер үшін оффлайн режимінде қолданылады/used, if required, to customers who receive payroll on cards issued by the Bank, offline

(Кредиттік өтінімнің) ажырамас бөлігі болып табылатын Өтеу кестесінде көрсетілген кезеңділік пен мөлшерге сәйкес жүргізеді. Бұл ретте, Қарыз алушы Өтеу кестесіне сәйкес Қарызды қайтару және/немесе Сыйақыны төлеу және/немесе Өтінішпен (Кредиттік өтініммен) және Өтеу кестесінде қарастырылған өзге де төлемдерді төлеу және Қарыз бойынша мерзімі кешіктірілген берешекті болдырмау жөніндегі мерзімдерді мүлтіксіз сақтаған жағдайда, Қарыз алушының бастамасы бойынша кредит беру талаптарына өзгерістер енгізілмеген жағдайда (қайта құрылымдау, өзгерту өтеу күні, сыйақы мөлшерлемесінің өзгеруі, кредиттеу мерзімі, өтеу әдісі және Қарыз алушының бастамасы бойынша өзге де өзгерістер), Қарыздың бүкіл кезеңі үшін Қарызды мерзімінен бұрын ішінара/толық өтеу болмаған жағдайда, кредит беру өнімінде тиісті талаптар болған кезде Банк Қарыз алушының берешегін Негізгі қарыз бойынша Өтеу кестесіне сәйкес [бір]¹⁵ [екі]¹⁵ [үш]¹⁵ [төрт]¹⁵ [бес]¹⁵ [алты]¹⁵ [жеті]¹⁵ [сегіз]¹⁵ [тоғыз]¹⁵ [он]¹⁵ соңғы төлемдер бойынша есептен шығаруға құқылы. Қарыз алушының Қарыз бойынша міндеттемелері тоқтатылған болып есептеледі.]²²

2. Қамтамасыз ету әдісі

(төменде көрсетілген шаршы жақшаларды ашып, өнімнің талаптарына байланысты тиісті тармақтарды қолдану, қажет болған жағдайда тармақшалардың нөмірленуін түзету)

2.1. Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауын қамтамасыз етуде Қарыз алушы Банкке жылжымалы мүлікті кепілге береді, атап айтқанда: көлік құралы

_____ (атауы, сериясы, шығарылған жылы, шыққан елі, орналасқан жерінің мекенжайы және көлік құралының өзге де жеке-айқындалған белгілерін көрсету), жалпы кепілді құны

_____ (санмен және жазумен, валюта), осы мүліктің кепіл шарты негізінде (жоғарыда және одан әрі Қамтамасыз ету шарты)²³.

[2.2. Банк тиісті түрде ресімделген және қажет болған жағдайда тіркелген Қамтамасыз ету шарты берілгенге дейін Қарыз беру жөніндегі

overdue debt on the Loan, in the absence of changes to the terms of lending at the initiative of the Borrower (restructuring, changes in the repayment dates, changes in the Interest Rate, loan term, repayment method and other changes at the initiative of the Borrower), provided that no early partial/full repayment of the Loan is available for the entire Loan period, if the appropriate conditions in the loan product are available, the Bank shall be entitled to write off the Borrower's debt for [one]¹⁵ [two]¹⁵ [three]¹⁵ [four]¹⁵ [five]¹⁵ [six]¹⁵ [seven]¹⁵ [eight]¹⁵ [nine]¹⁵ [ten]¹⁵ last payments in accordance with the Repayment Schedule, by the Principal Debt. The Borrower's obligations under the Loan will be considered terminated.]²²

2. The security method

(disclose the square brackets below and use the appropriate paragraphs depending on the product conditions, if required, correct the numbering of the sub-paragraphs)

2.1. In order to ensure the fulfillment of its obligations under the Agreement, the Borrower shall provide the Bank with movable property as collateral, and namely: a vehicle

_____ (specify: name, series, year of manufacture, country of origin, location address and other individually defined features of the vehicle), the total collateral value of _____ (in numbers and in words, currency), on the basis of a pledge agreement for this property (above and further – the Security Agreement)²³.

[2.2. The Bank shall be relieved of the obligation to provide the Loan until the provision of a duly executed and, if required, registered Security Agreement.

2.3. A duly executed and, if required, registered Security Agreement is provided by the Borrower/registrar/independently by the Bank

²² Егер «сыйлыққа төлем» опциясы қарастырылған болса қолданылады (опцияны техникалық іске асырғаннан кейін күшіне енеді)./Used if the gift payment option is provided (takes effect after the technical implementation of the option).

²³ Қамтамасыз ету жөніндегі Шарт осы Шартқа қол қойылған күннен ерте болмауға тиіс. Кепіл мүлкінің ортақ меншік иелерінің жазбаша келісімдері Қамтамасыз ету Шарттарын жасаған күнге дейін берілуі тиіс. Банктің уәкілетті органы кепілді тіркеуді кейінге қалдыру туралы шешім қабылдаған кезде осы Шартқа тиісті қосымша келісім жасалады/The Security Agreement must be dated not earlier than the date of signing this Agreement. The written consent of the co-owners of the collateral must be provided before the date of conclusion of the Security Agreement. When the authorized body of the Bank makes a decision to grant a postponement of the registration of collateral, a corresponding additional agreement is concluded to this Agreement.

міндеттен босатылады.

2.3. Қамтамасыз ету бойынша тиісті түрде ресімделген және қажет болған жағдайда тіркелген Шартты Қарыз алушы/тіркеуші/Банк Шартқа қол қойылған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күнінен аспайтын мерзімде дербес ұсынады.

2.4. Қарыз алушы Шартта және Банктің ішкі құжаттарында көзделген өзге де міндеттерді орындағаннан кейін беріледі.²⁴

[2.4. Қарыз Қамтамасыз ету жөніндегі шарт жасалғанға және тиісті ресімделгенге дейін беріледі. Бұл ретте, Қарыз алушы кепілді мүлікті меншікке тиісті түрде ресімдегеннен кейін Қамтамасыз ету жөніндегі шарт жасауға және оны уәкілетті органда тіркеуге міндеттенеді.²⁵

3. Қарыз алушы Шарт бойынша міндеттемелерін орындамаған немесе тиісті түрде орындамаған кезде Банктің қабылдайтын шаралары.

(төменде көрсетілген шаршы жақшаларды ашып, өнімнің талаптарына байланысты тиісті тармақтарды қолдану, қажет болған жағдайда тармақшалардың нөмірленуін түзету)

3.1. Қарыз алушы Шарт бойынша міндеттемелерін орындамаған және (немесе) тиісті түрде орындамаған жағдайда, Банк ҚР заңнамасымен, Стандартты талаптармен, Шартпен көзделген барлық/кез келген шараларды, келесілерді қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей қолдануға құқылы: 1) Қарыз алушыға қатысты ҚР заңнамасында көзделген шараларды қолдану туралы мәселені қарастыру, 2) Қарыз алушының тұрақсыздық айыбын (өсімпұл, айыппұл) төлеуін талап етуі, 3) Қарыз алушыдан Банк пен Қарыз алушы арасында жасалған Шарт және өзге де мәмілелер бойынша барлық міндеттемелерді мерзімінен бұрын орындауды, оның ішінде Қарызды мерзімінен бұрын қайтаруды және Сыйақыны мерзімінен бұрын төлеуді талап ету, 4) Қарыз алушының қосымша келісімінсіз даусыз тәртіппен, банктік шотты тікелей дебеттеу жолымен Шарт бойынша берешектің (оның ішінде тұрақсыздық айыбының (өсімпұлдың, айыппұлдың)/Банктің залалының) барлық кез келген мерзімі кешіктірілген сомаларын

within not more than five (5) business days from the date of signing the Agreement.

2.4. The Loan shall be granted after the Borrower fulfills other obligations stipulated in the Agreement and internal documents of the Bank.²⁴

[2.4. The loan shall be granted before the conclusion and due execution of the Security Agreement. At the same time, the Borrower shall undertake to conclude the Security Agreement after due registration of the collateral into ownership and register it with the authorized body.²⁵

3. Measures taken by the Bank in case of non-fulfillment or undue fulfillment by the Borrower of obligations under the Agreement

(disclose the square brackets below and use the appropriate paragraphs depending on the product conditions, if required, correct the numbering of the sub-paragraphs)

3.1. In case of non-fulfillment and (or) undue fulfillment by the Borrower of obligations under the Agreement, the Bank shall be entitled to apply all/any measures provided for by the legislation of the Republic of Kazakhstan, the Standard Terms, and the Agreement, including, but not limited to: 1) consider the application of measures provided for by the legislation of the RoK in relation to the Borrower, 2) require the Borrower to pay a penalty (penalty, fine), 3) require the Borrower to early fulfill all obligations under the Agreement and other transactions concluded between the Bank and the Borrower, including early repayment of the Loan and early payment of the Interest, 4) without additional consent of the Borrower, in an undisputed manner, by direct debit of a bank account, withdraw/write off money to pay for all any overdue amounts owed under the Agreement (including penalties (penalties, fines))/the Bank losses) from all/all Bank account of the Borrower opened with the Bank, other banks and/or organizations, engaged in certain types of banking operations in the RoK, national and (or) foreign currency to be converted at the market rate of exchange on the date of the seizure, retention conversion fees at the Bank fees, taking into account the restrictions established by the legislation of Kazakhstan, 5) transfer the debt to the

²⁴ Шаршы жақшалар көлік құралының КШ тіркеуі кейінге қалдырылмаған қарыздар бойынша ашылады /Square brackets are disclosed for loans without postponing registration of a vehicle.

²⁵ Шаршы жақшалар көлік құралының КШ тіркеуі кейінге қалдырылған қарыздар бойынша ашылады /Square brackets are disclosed for loans with postponed registration of a vehicle.

Банкте, басқа екінші деңгейдегі банктерде және/немесе ҚР-да ұлттық және (немесе) шетел валюталарында банк операцияларының жекелеген түрлерін жүзеге асыратын ұйымдарда ашылған Қарыз алушының барлық/кез келген банктік шоттарынан ҚР заңнамасында белгіленген шектеулерді ескере отырып, Банктің қолданыстағы тарифтері бойынша айырбастау үшін комиссияны ұстап қалумен, кейіннен алып қою күніне валюта айырбастаудың нарықтық бағамы бойынша айырбастай отырып төлеу есебіне ақшаны алып қою/есептен шығару, 5) берешекті сотқа дейінгі өндіріп алуға және реттеуге коллекторлық агенттікке беру, 6) Қарыз алушының берешегін сот тәртібімен өндіріп алу (оның ішінде берешекті өндіріп алуды ҚР қолданыстағы заңнамасында көзделген тәртіппен үшінші тұлғаларға тапсыру); 7) біржақты тәртіппен Шартқа және Стандартты талаптарға сәйкес Қарыз беруді тоқтату/тоқтата тұру, 8) қарыз бойынша міндеттемелерді орындамау бойынша шығындарды, залалды, шығындарды өтеуді талап ету, 9) қарыз бойынша міндеттемелердің орындалмағаны туралы Қарыз алушының жұмыс берушісіне хабарлау, 10) Қарыз алушының Шарт бойынша міндеттемені орындау мерзімінің кешіктірілуі қатарынан күнтізбелік 90 (тоқсан) күннен асқан жағдайда, Шарт бойынша құқықты (талапты) ҚР заңнамасына сәйкес үшінші тұлғаға беру, 11) мемлекеттік бажды, сот және өзге де шығыстарды Қарыз алушының шотына жатқыза отырып, берешекті мәжбүрлеп өндіріп алу туралы өтінішпен сот органдарына жүгіну; 12) кепілге салынған мүлікті соттан тыс сату; Банкпен өзге де азаматтық-құқықтық мәмілелер бойынша Қарыз алушы берген мүлікті ұстап қалу; 13) ҚР заңнамасында белгіленген тәртіппен Қарыз алушының кез келген мүлкінен өндіріп алу; 14) ҚР қолданыстағы заңнамасына және Тараптардың келісіміне сәйкес берешекті өндіріп алу жөнінде басқа да шаралар қабылдау; [15) сатып алынатын көлік құралының жұмысын қашықтан оқшаулау/қозғалтқышын ажырату;]¹⁵ [16) кепілге салынған мүлікті Қарыз алушы қарыз алған кезде қол қойған сенімхат негізінде сату күнінде белгіленген және тәуелсіз бағалаушы

pre-collection and settlement of a collection agency, 6) recover the indebtedness of the Borrower in the courts (including charging the recovery of debts to third parties in the manner prescribed by the current legislation of RoK); 7) unilaterally terminate/suspend the provision of the Loan in accordance with the Agreement and the Standard Terms, 8) demand compensation of costs, damages, losses, for non-fulfillment of obligations on the loan, 9) notice of non-fulfillment of obligations on the loan the employer of the Borrower, 10) to assign the right (claim) under the Agreement to a third party in accordance with the legislation of Kazakhstan, in the presence of the Borrower's delay in the performance of obligations under the Agreement in excess of ninety (90) consecutive calendar days, 11) apply to the courts a statement of forced debt collection with such state fees, litigation and other expenses to the Borrower's account; 12) for extra-judicial sale of mortgaged property; retention provided by the Borrower under any other civil-law transactions with the Bank; 13) foreclose on any property of the Borrower in the manner prescribed by law; 14) take other measures to recover the debt in accordance with the legislation of RoK and the agreement of the Parties; [15) remotely block/disable the purchased motor vehicle;]¹⁵ [16) sell the pledged property at market value determined at the date of sale and determined by an independent appraiser on the basis of a power of attorney signed by the Borrower when the loan is issued.]²⁶

3.2. The need for the application of a particular measure (or the application of measures in combination) shall be determined by the Bank independently.

²⁶ Егер сақтандыру Қарыз алушының қаражаты есебінен жүзеге асырылса, талат қолданылады, Пайда алушы – Банк./ The condition shall apply if the insurance is performed at the expense of the Borrower, the Beneficiary is the Bank.

айқындаған нарықтық құны бойынша өткізу.]²⁶

3.2. Қандай да бір шараны қолдану (немесе шараларды жиынтықта қолдану) қажеттілігін Банк дербес айқындайды.

4. Шарттың әрекет ету мерзімі

Тараптардың құқықтары мен міндеттері

(төменде көрсетілген шаршы жақшаларды ашып, өнімнің талаптарына байланысты тиісті тармақтарды қолдану, қажет болған жағдайда тармақшалардың нөмірленуін түзету)

4.1. Шарт Тараптар оны жасаған күннен бастап күшіне енеді және Тараптар Шарт, Стандартты талаптар бойынша міндеттемелерді толық және тиісті түрде орындағанға дейін қолданылады.

4.2. Қарыз алушы осы арқылы Банкті сақтандыру жағдайының (жағдайларының) көлік құралына қатысты басталғаны туралы дереу, бірақ сақтандыру жағдайының (жағдайларының) басталу күнінен кейінгі 1 (бір) жұмыс күнінен кешіктірмей Банкті жазбаша түрде хабардар ету арқылы, кейіннен Банкке сақтандыру жағдайының (жағдайларының) басталғанын растайтын құжаттардың түпнұсқаларын ұсына отырып, өзіне сөзсіз міндеттеме алады) (Шарт бойынша көлік құралын сақтандыру қажеттігі туралы талаптар болған кезде).

[4.3. Қарыз алушы осы арқылы «Қазақстанның Даму Банкі» АҚ-ты, ҚР Ұлттық қорынан бөлінген және оның құрамына кіретін қаражаттың жұмсалуды бақылау жөніндегі комиссияны, мемлекеттік органдар мен ұйымдарға қарыз бойынша банктік, коммерциялық және заңмен қорғалатын өзге де құпияны құрайтын құжаттар мен ақпаратты беруге өзінің сөзсіз келісімін растайды.

4.4. Қарыз алушы осы арқылы «Қазақстанның Даму Банкі» АҚ бұқаралық ақпарат құралдарында сатып алынатын автокөліктің моделі мен құнын жариялау арқылы банк құпиясын ашуға өзінің келісімін растайды.]²⁷

[4.3. Қарыз алушы осы арқылы «Өнеркәсіпті дамыту қоры» АҚ-қа, индустриялық қызметті мемлекеттік қолдау саласындағы уәкілетті органға, қоршаған ортаны қорғау саласындағы уәкілетті органға, «Жасыл даму» АҚ-қа, ҚР Үкіметіне, ҚР Парламентінің депутаттарына, ҚР Ұлттық қорынан бөлінген қаражаттың жұмсалуды бақылау жөніндегі

4. The term of the Agreement. Rights and obligations of the Parties

(disclose the square brackets below and use the appropriate paragraphs depending on the product conditions, if required, correct the numbering of the sub-paragraphs)

4.1. The Agreement comes into force from the date of its conclusion by the Parties and is valid until the Parties fully and duly fulfill their obligations under the Agreement, the Standard Terms.

4.2. The Borrower hereby undertakes an unconditional obligation to notify the Bank of the occurrence of an insured event(s) in respect of the vehicle immediately, but not later than one (1) business day following the date of occurrence of the insured event(s) by notifying the Bank in writing, followed by providing the Bank with original documents confirming the occurrence of the insured event(s) (if there is a requirement under the Agreement to insure the vehicle).

[4.3. The Borrower hereby confirms his unconditional consent to provide Development Bank of Kazakhstan JSC, the Commission for control over the expenditure of funds allocated from the National Fund of the Republic of Kazakhstan and its members, state bodies and organizations, with the documents and information constituting banking, commercial and other legally protected secrets on the Loan.

4.4. The Borrower hereby confirms his consent to the disclosure of banking secrecy by publishing the model and cost of the purchased vehicles in the mass media of the Development Bank of Kazakhstan JSC.]²⁷

[4.3. The Borrower hereby confirms his unconditional consent to provide Industrial Development Fund JSC, the authorized body in the field of state support for industrial activities, the authorized body in the field of environmental protection, Zhasyl Damu JSC, the Government of the Republic of Kazakhstan, deputies of the Parliament of the Republic of Kazakhstan, the Commission for control over the expenditure of funds allocated from the National Fund of the Republic of Kazakhstan and included in the its composition, government agencies and organizations, with the documents and information

²⁷ Шаршы жақшалар қажет болған жағдайда мемлекет қатысатын арнайы бағдарламалар бойынша берілетін қарыздар бойынша ашылады/Square brackets are disclosed, if required, for loans issued under special programs with state participation

комиссияға және оның құрамына кіретін мемлекеттік органдар мен ұйымдарға сатып алынатын автокөліктің моделі мен құны туралы мәліметтерді қоса алғанда Қарыз бойынша банктік, коммерциялық және заңмен қорғалатын өзге де құпияны құрайтын құжаттар мен ақпарат ұсынуға өзінің сөзсіз келісімін растайды.

4.4. Қарыз алушы осы арқылы «Өнеркәсіпті дамыту қоры» АҚ бұқаралық ақпарат құралдарында сатып алынатын автокөліктің моделі мен құнын жариялау арқылы банк құпиясын ашуға өзінің келісімін растайды.]²⁷

[4.3. Осымен Қарыз алушы Шарт бойынша міндеттерді орындамаған және/немесе тиісті түрде орындамаған, оның ішінде кезекті төлемді өтеу мерзімі күнтізбелік 10 (он) күннен астам мерзімге кешіктірілген жағдайда, Қарыз алған сәтте қол қойылған сенімхат негізінде кепілге қойылған мүлікті өз қалауы бойынша өткізу құқығын Банкке беруге өзінің келісімін растайды.]²⁸

[4.3. Банктің құқықтары:

- Қарыз алушының Қарызды немесе оның бір бөлігін мақсатты пайдалануын Тексеру шартының қолданылу мерзімі ішінде жүзеге асыру;

- Қарыз қайтарылған және есептелген Сыйақыны төлеген жағдайды қоспағанда, Қарыз алушыдан Қарыздың немесе оның бір бөлігінің мақсатты пайдаланылғанын растайтын құжатты, оның ішінде оны мерзімінен бұрын өтеген кезде, Шарт пен Стандарттық талаптарға сәйкес Қарыз берілген күннен бастап күнтізбелік 14 (он төрт) күн ішінде ұсынуды талап ету;

- Қарыз алушы Қарызды немесе оның бір бөлігін мақсатсыз пайдаланған, сол сияқты Қарыз берілген күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде Банкке Қарыздың мақсатты пайдаланылғанын растайтын құжат ұсынбаған немесе уақытылы ұсынбаған жағдайда, Банк Қарыз алушыдан Банктің жазбаша талабын алған күннен бастап күнтізбелік 30 (отыз) күн ішінде Банкке мақсатты пайдалану жөніндегі құжат ұсынылмаған Қарыз сомасының және есептелген Сыйақы мерзімінен бұрын қайтарылуын талап етуге құқылы, сондай-ақ мақсатсыз пайдалану сомасынан 10% (он пайыз) мөлшерінде айыппұл есептеуге және ұстап қалуға құқылы.

constituting banking, commercial and other legally protected secrets on the Loan, including information about the model and cost of the purchased vehicles.

4.4. The Borrower hereby confirms his consent to the disclosure of banking secrecy by publishing the model and cost of the purchased vehicles in the mass media of Industrial Development Fund JSC.]²⁷

[4.3. The Borrower hereby confirms his consent to grant the Bank the right to sell the pledged property at its discretion on the basis of a power of attorney signed at the time of receipt of the Loan, in case of undue performance and/or non-fulfillment by the Borrower of obligations under the Agreement, including delay in repayment of the next payment for a period of more than ten (10) calendar days.]²⁸

[4.3. The Bank shall be entitled to:

- to conduct checks on the intended use of the Loan or part of it by the Borrower during the term of the Agreement;

- require the Borrower to provide a document confirming the intended use of the Loan or part of it, including in case of early repayment, except in the case of repayment of the Loan and payment of accrued interest within fourteen (14) calendar days from the date of issue of the Loan in accordance with the Agreement and the Standard Terms;

- in case of undue use by the Borrower of the Loan or part thereof, as well as failure to provide or untimely provision to the Bank of a document confirming the intended use of the Loan within five (5) business days from the date of issuance of the Loan, the Bank shall be entitled to demand early repayment from the Borrower within thirty (30) calendar days from the date of receipt of the Bank's written request the amount of the Loan for which the Bank has not been provided with a document on the intended use, and the accrued Interest, as well as the right to charge and withhold a fine in the amount of ten percent (10%) of the amount of misuse.

In case of late submission of a document confirming the intended use of the Loan, the Bank shall be entitled to charge and withhold from the Borrower a penalty in the amount of zero point one percent (0.1%) of the Loan amount for each calendar day overdue until the date of submission of the relevant document, or until the day of

Қарыздың мақсатты пайдаланылғанын растайтын құжат уақтылы ұсынылмаған жағдайда, Банк Қарыз алушыдан мерзімі кешіктірілген әрбір күнтізбелік күн үшін тиісті құжат берілген күнге дейін немесе Қарыз сомасы қайтарылған және Шарттың осы тармағында көзделген сомалар енгізілген күнге дейін Қарыз сомасының 0,1% (нөл бүтін оннан бір пайызы) мөлшерінде өсімпұл есептеуге және ұстап қалуға құқылы. Қарыз алушы Банктің жазбаша талабын алған жағдайда Қарызды мерзімінен бұрын қайтару жөніндегі міндеттемелерді орындамаған немесе тиісті түрде орындамаған жағдайда, Банк мерзімі кешіктірілген әрбір күнтізбелік күн үшін қайтарылуға жататын сомадан 0,1% (нөл бүтін оннан бір пайызы) , бірақ Шарт қолданылған әрбір жыл үшін Қарыз сомасының 10% (он пайызынан) аспайтын мөлшерінде өсімпұл есептеуге және Қарыз алушыдан ұстап қалуға құқылы.]²⁹

5. Тараптардың жауапкершілігі

(төменде көрсетілген шаршы жақшаларды ашып, өнімнің талаптарына байланысты тиісті тармақтарды қолдану, қажет болған жағдайда тармақшалардың нөмірленуін түзету)

5.1. Міндеттемелерді бұзғаны үшін Тараптар ҚР заңнамасына, Шартқа, Стандартты талаптарға сәйкес жауапты болады.

5.2. Қарыз алушы Шарт, Стандартты талаптар бойынша міндеттемелерді орындамаған жағдайда, егер тұрақсыздық айыбының өзге де мөлшері осы Шартта белгіленбесе, Банк Қарыз алушыдан қарыз сомасының 0,1% (нөл бүтін оннан бір пайызы) мөлшерінде айыппұл есептеуге және талап етуге құқылы, ал Қарыз алушы Банктің алғашқы жазбаша талабы бойынша айыппұл төлеуге міндетті.

5.3. Шарттың 8.1-тармағында көзделген міндеттемелерді орындамағаны және/немесе тиісті түрде орындамағаны үшін Қарыз алушы Банкке орындауды кешіктірген әрбір күн үшін қарыз сомасының 0,1% (нөл бүтін оннан бір пайызы) мөлшерінде тұрақсыздық айыбын (өсімпұлды) төлейді.]³⁰

5.3. Шарттың 8.3-тармағында көзделген міндеттемелерді орындамағаны және/немесе тиісті түрде орындамағаны үшін Қарыз алушы Банкке орындауды кешіктірген әрбір күн үшін

repayment of the Loan amount and deposit of the amounts provided for in this clause of the Agreement. In case of non-fulfillment or undue fulfillment by the Borrower of obligations for early repayment of the Loan, in case of receipt of a written request from the Bank, the Bank shall be entitled to charge and withhold from the Borrower a penalty in the amount of zero point one tenth percent (0.1%) of the amount to be refunded for each calendar day overdue, but not more than ten percent (10%) of the Loan amount for each year of the Agreement.]²⁹

5. Responsibility of the Parties

(disclose the square brackets below and use the appropriate paragraphs depending on the product conditions, if required, correct the numbering of the sub-paragraphs)

5.1. For violation of obligations, the Parties shall be responsible in accordance with the legislation of the RoK, the Agreement, and the Standard Terms.

5.2. In case of non-fulfillment by the Borrower of obligations under the Agreement, the Standard Terms, unless other amounts of penalties are established by this Agreement, the Bank shall be entitled to charge and require the Borrower to pay a fine in the amount of zero point one percent (0.1%) of the Loan amount, and the Borrower shall be obliged to pay a fine at the first simple written request of the Bank.

5.3. For non-fulfillment and/or undue fulfillment of obligations provided for in clause 8.1. According to the Agreement, the Borrower shall pay the Bank a penalty (penalty fee) in the amount of zero point one percent (0.1%) of the Loan amount, for each day overdue in execution.]³⁰

5.3. For non-fulfillment and/or undue fulfillment of obligations provided for in paragraphs 8.3. According to the Agreement, the Borrower shall pay the Bank a penalty (penalty fee) in the amount of zero point one percent (0.1%) of the Loan amount, for each day overdue in execution.]³¹

²⁹ Қарызды сыртқы қайта қаржыландыру кезінде қолданылады / Used for external refinancing of a loan

³⁰ Егер сақтандыру Қарыз алушының қаражаты есебінен жүзеге асырылса, Пайда алушы – Банк / Қарыз алушы/Мамандандырылған ТҚҚ (ішінара зақымданған жағдайда), Банк (толық жойылған / ұрланған кезде) қолданылады / The condition shall apply if the insurance is performed at the expense of the Borrower, the Beneficiary is the Bank / Borrower / Specialized Service Station (in case of partial damage), the Bank (in case of total loss/theft).

³¹ Егер сақтандыру Банктің қаражаты есебінен жүзеге асырылса, Пайда алушы – Банк / Қарыз алушы/Мамандандырылған ТҚҚ (ішінара зақымданған жағдайда), Банк (толық жойылған / ұрланған кезде) қолданылады / The condition shall apply if the insurance is performed at the expense of the Bank, the Beneficiary is the Bank / Borrower / Specialized Service Station (in case of partial damage), the Bank (in case of total loss/theft)

қарыз сомасының 0,1% (нөл бүтін оннан бір пайызы) мөлшерінде тұрақсыздық айыбын (өсімпұлды) төлейді.]³¹

[5.3. Банк Қарыз алушының және/немесе сатушының/Автодилердің және/немесе қызмет көрсетушінің/сақтандырушының міндеттемелері бойынша, сондай-ақ Қарыз алушы сатып алатын көлік құралы мен көрсетілетін қызметтердің сапасы, жинақтылығы, берілуі/алынуы, жеткізілуі және өзге де сипаттамалары мен талаптары үшін жауапты болмайды.]⁶

[5.4. Қарыз алушы осы Шартқа қол қойғаннан және көлік құралы Қарыз алушыға/Кепіл берушіге қайта ресімделгеннен кейін көлік құралын сатып алудан бас тартқан жағдайда, Автодилер Банкке Шарттың 1.2-тармағында көрсетілген, Банк Автодилердің шотына аударған қарыз сомасын, сондай-ақ Қарыз алушыға/Кепіл берушіге көлік құралын қайта ресімдеу бойынша Банк шеккен шығыстар сомасын Банкке аударуға міндеттенеді.]⁶

[5.5. Банк көлік құралын Автодилермен жеткізу мерзімдеріне қатысты жауап бермейді, көлік құралының сапасына, техникалық және өзге де жай-күйіне, техникалық қызмет көрсету талаптарына, сондай-ақ бағасына жауап бермейді.]⁶

6. Қарыз беру тәртібі

6.1. Қарыз Шарттың № 2 қосымшасына сәйкес нысан бойынша Өтініште көрсетілген шотқа және/немесе Автодилердің/сатушының/қызмет көрсетушінің ағымдағы шотына ақша аудару жолымен қолма-қол ақшасыз тәртіппен беріледі.

7. Бастапқы жарна

7.1. [Бастапқы жарна қарастырылмаған.]

[Бастапқы жарна: _____ (мөлшерін цифрлармен көрсету) теңге, (_____) % (сатып алынатын автокөлік құнының мөлшерін пайыздық мәнде көрсету)]³²

8. Сақтандыру

(төменде көрсетілген шаршы жақшаларды ашып, өнімнің талаптарына байланысты тиісті тармақтарды қолдану, қажет болған жағдайда тармақшалардың нөмірленуін түзету)

[8.1. Мүлікті (көлік құралын) сақтандыру шарттары бойынша Банк пайда алушы болып тағайындалуға тиіс, сақтандыру сомасы

_____ тең болуға тиіс (өнімнің қажетті келісілген талаптарын көрсету: көлік құралының нарықтық құны/ Қарыз сомасы). Сақтандыру шарттары

[5.3. The Bank shall not be responsible for the obligations of the Borrower and/or the seller/Car dealer and/or service provider/insurer, as well as for the quality, completeness, provision/receipt, delivery and other characteristics, and conditions of the vehicle and services purchased by the Borrower.]⁶

[5.4. In case the Borrower refuses to purchase a vehicle after signing this Agreement and reissuing the vehicle to the Borrower/Pledgor, the Car Dealer shall undertake to transfer to the Bank the loan amount specified in paragraph 1.2. The amount of the Agreement transferred by the Bank to the account of the Car Dealer, as well as the amount of expenses incurred by the Bank for the reissue of the vehicle to the Borrower/Pledgor.]⁶

[5.5. The Bank shall not be responsible for the delivery time of the vehicle by the Car Dealer, shall not be responsible for the quality, technical and other condition, maintenance conditions, as well as the price of the vehicle.]⁶

6. The procedure for granting the Loan

6.1. The loan is provided in a non-cash manner by crediting money to the account specified in the Application form in accordance with Appendix No. 2 to the Agreement and/or to the current account of the Car Dealer/seller/service provider.

7. Downpayment

7.1. [Downpayment is not provided.]

[Downpayment: _____ (specify the amount in numbers) tenge, (_____) % (specify the amount in percentage terms) of the cost of purchased vehicle]³²

8. Insurance

(disclose the square brackets below and use the appropriate paragraphs depending on the product conditions, if required, correct the numbering of the sub-paragraphs)

[8.1. Under property (vehicle) insurance contracts the beneficiary must be the Bank, the insurance amount must be equal to

_____ (specify what is required according to the product conditions: the market value of the vehicle/Loan amount). Insurance contracts are concluded for the entire term of the Agreement. The Insurance

³² Егер өнімнің талаптарында немесе Банктің УО шешімінде бастапқы жарна көзделген жағдайда қолданылады / Used if the terms of the product or the decision of the AB of the Bank provides for a downpayment.

Шарттың бүкіл әрекет ету мерзіміне жасалады. Шарттың әрекет ету мерзімінен кем мерзімге жасалған Сақтандыру шарты, 1 (бір) жылдан кем емес мерзімге жасалуы тиіс. Егер сақтандыру шарты Шарттың әрекет ету мерзімінен кем мерзімге жасалса, онда Қарыз алушы жыл сайынғы негізде Шарттың бүкіл әрекет ету мерзімі ішінде сақтандыру шартын ұзартуға (қайта жасауға) міндетті.

8.2. Сақтандыру жағдайы орын алған жағдайда, егер сақтандыру төлемі Қарыз бойынша Берешектің мөлшерінен асатын болса - Қарыз бойынша Берешекті толық өтегеннен соң сақтандыру төлемінің қалдығы Қарыз алушы көрсеткен деректемелер бойынша Қарыз алушыға аударылуға тиіс.

8.3. Мүлікті (көлік құралын) сақтандыру Қарыз алушының қаражаты есебінен жүзеге асырылады.]³³

[8.1. Мүлікті (көлік құралын) сақтандыруды Банк [_____ мерзімге (*мерзімді өнімнің талаптарына байланысты көрсету*) Шартты жасаған күннен бастап, көрсетілген мерзім аяқталуы бойынша жүзеге асырады, көлік құралын сақтандыруды Қарыз алушы жыл сайынғы негізде [Шарттың бүкіл қолданылу мерзімі ішінде жүзеге асырады]/[_____ (*өнімнің талаптарына байланысты өзге мерзімді көрсету*)]]. Бұл ретте Банк өзінің қарастыруымен, осы Шартқа өзгертулер мен толықтырулар енгізбей, Қарыз алушыға тиісті смс-хабарлама жолдау немесе Стандартты талаптарда қарастырылған өзге тәсілмен хабарлау арқылы, біржақты тәртіпте сақтандыру талаптарын белгілеу/өзгерту/тоқтату және мүлікті (көлік құралын) сақтандыру міндетін Қарыз алушыға жүктеу құқықтарын өзіне қалдырады, мұнымен Қарыз алушы сөзсіз келіседі.

8.2. Шарт талаптарына және/немесе Өтеу кестесіне өзгерістер (сот шешімі бойынша, Тараптардың өзара келісімі бойынша, Қарыз алушының сұрау салуы бойынша және/немесе өзге де негіздер бойынша) енгізілген жағдайда Банк Қарыз алушыдан талап етуге құқылы, ал Қарыз алушы мүлікті (көлік құралын) өз қаражаты есебінен сақтандыруды қамтамасыз етуге міндетті.

8.3. Талап туындаған кезде Қарыз алушы хабарламада көрсетілген күннен бастап

Contract concluded for a period less than the term of the Agreement must be concluded for a period of at least one (1) year. If the insurance contract is concluded for a period less than the term of the Agreement, the Borrower shall be obliged to extend (re-conclude) the insurance contract on an annual basis during the entire term of the Agreement.

8.2. In the event of an insured event, if the amount of the insurance payment exceeds the amount of the Loan Debt, the balance of the insurance payment after full repayment of the Loan Debt is subject to transfer to the Borrower according to the details specified by the Borrower.

8.3. Property (vehicle) insurance is performed at the expense of the Borrower.]³³

[8.1. Property (vehicle) insurance is performed by the Bank [for a period of _____ (*specify the period depending on the product condition*) from the date of conclusion of the Agreement, at the end of the specified period, vehicle insurance is performed by the Borrower on an annual basis during [the entire term of the Agreement]/[_____ (*specify another the term depends on the product condition*)]. At the same time, the Bank shall reserve the right, at its discretion, to determine/change/terminate the insurance terms unilaterally without making changes and additions to this Agreement, by sending an appropriate SMS notification to the Borrower or in any other way provided for in the Standard Terms and impose the obligation to insure property (vehicle) on the Borrower, with which the Borrower certainly agrees.

8.2. In case of changes (by court decision, by mutual agreement of the Parties, at the request of the Borrower and/or for other reasons) to the terms of the Agreement and/or to the Repayment Schedule, the Bank shall be entitled to demand from the Borrower, and the Borrower unconditionally undertakes to provide insurance of the property (vehicle) at his own expense.

8.3. If a claim arises, the Borrower unconditionally undertakes to insure the property (vehicle) at his own expense from the date specified in the notification and for an insured amount of at least _____

(*specify what is required according to the terms of the product: the market value of the Collateral/Loan amount*).

The Insurance Contract must be concluded for the

³³ Егер сақтандыру Қарыз алушының қаражаты есебінен жүзеге асырылса, талап қолданылады, Пайда алушы – Банк /The condition shall apply if the insurance is performed at the expense of the Borrower, the Beneficiary is the Bank.

мүлікті (көлік құралын) өз қаражаты есебінен және _____ сақтандыру сомасынан кем емес мөлшерде сақтандыруға міндетті

_____ (өнімнің талаптарына сәйкес қажеттісін көрсету: Кепіл мәнінің нарықтық құны/ Қарыз сомасы). Сақтандыру шарты Шарттың бүкіл қолданылу мерзіміне жасалуы тиіс. Егер сақтандыру шарты Шарттың әрекет ету мерзімінен кем мерзімге жасалса, онда Қарыз алушы жыл сайынғы негізде Шарттың бүкіл әрекет ету мерзімі ішінде сақтандыру шартын ұзартуға (қайта жасауға) міндетті.

8.4. Мүлікті (көлік құралын) сақтандыру шарттары бойынша Пайда алушы Банк тағайындайды.³⁴

[8.1. Мүлікті (көлік құралын) сақтандыруды Банк [_____ мерзімге (өнімнің талаптарына байланысты өзге мерзімді көрсету) Шартты жасаған күннен бастап, көрсетілген мерзім аяқталуы бойынша жүзеге асырады, көлік құралын сақтандыруды Қарыз алушы жыл сайынғы негізде [Шарттың бүкіл қолданылу мерзімі ішінде жүзеге асырады]/[_____ (өнімнің талаптарына байланысты өзге мерзімді көрсету)]. Бұл ретте Банк өзінің қарастыруымен, осы Шартқа өзгертулер мен толықтырулар енгізбей, Қарыз алушыға тиісті смс-хабарлама жолдау немесе Стандартты талаптарда қарастырылған өзге тәсілмен хабарлау арқылы, біржақты тәртіпте сақтандыру талаптарын белгілеу/өзгерту/тоқтату және мүлікті (көлік құралын) сақтандыру міндетін Қарыз алушыға жүктеу құқықтарын өзіне қалдырады, мұнымен Қарыз алушы сөзсіз келіседі.

8.2. Шарт талаптарына және/немесе Өтеу кестесіне өзгерістер (сот шешімі бойынша, Тараптардың өзара келісімі бойынша, Қарыз алушының сұрау салуы бойынша және/немесе өзге де негіздер бойынша) енгізілген жағдайда Банк Қарыз алушыдан талап етуге құқылы, ал Қарыз алушы мүлікті (көлік құралын) өз қаражаты есебінен сақтандыруды қамтамасыз етуге міндетті.

8.3. Талап туындаған кезде Қарыз алушы хабарламада көрсетілген күннен бастап мүлікті (көлік құралын) өз қаражаты есебінен және сақтандыру сомасынан кем емес мөлшерде сақтандыруға міндетті _____

entire term of the Agreement. If the insurance contract is concluded for a period less than the term of the Agreement, the Borrower shall be obliged to extend (re-conclude) the insurance contract on an annual basis during the entire term of the Agreement.

8.4. Under property (vehicle) insurance contracts the Bank shall be appointed as the Beneficiary.³⁴

[8.1. Property (vehicle) insurance is performed by the Bank [for a period of _____ (specify a different period depending on the product condition) from the date of conclusion of the Agreement, at the end of the specified period, vehicle insurance is performed by the Borrower on an annual basis during [the entire term of the Agreement]/[_____ (specify a different period depending on the product condition)]. At the same time, the Bank shall reserve the right, at its discretion, to determine/change/terminate the insurance terms unilaterally by making changes and additions to this Agreement, by sending an appropriate SMS notification to the Borrower or in any other way provided for in the Standard Terms and impose the obligation to insure property (vehicle) on the Borrower, with which the Borrower certainly agrees.

8.2. In case of changes (by court decision, by mutual agreement of the Parties, at the request of the Borrower and/or for other reasons) to the terms of the Agreement and/or to the Repayment Schedule, the Bank shall be entitled to demand from the Borrower, and the Borrower unconditionally undertakes to provide insurance of the property (vehicle) at his own expense.

8.3. If a claim arises, the Borrower unconditionally undertakes to insure the property (vehicle) at his own expense from the date specified in the notification and for an insured amount of at least

(specify what is required according to the terms of the product: the market value of the Collateral / Loan amount).

The Insurance Contract must be concluded for the entire term of the Agreement. If the insurance contract is concluded for a period less than the term of the Agreement, the Borrower shall be obliged to extend (re-conclude) the insurance contract on an annual basis during the entire term of the Agreement.

³⁴ Егер сақтандыру Банктің қаражаты есебінен жүзеге асырылса, талап қолданылады, Пайда алушы – Банк / The condition shall apply if the insurance is performed at the expense of the Bank, the Beneficiary is the Bank.

(өнімнің талаптарына сәйкес қажеттісін көрсету: Кепіл мәнінің нарықтық құны/Қарыз сомасы). Сақтандыру шарты Шарттың бүкіл қолданылу мерзіміне жасалуы тиіс. Егер сақтандыру шарты Шарттың әрекет ету мерзімінен кем мерзімге жасалса, Қарыз алушы жыл сайынғы негізде Шарттың бүкіл әрекет ету мерзімі ішінде сақтандыру шартын ұзартуға (қайта жасауға) міндетті.

8.4. Мүлікті (көлік құралын) сақтандыру шарттары бойынша Пайда алушы мүлікті (көлік құралын) ішінара бүлдірген кезде - автомобиль көлігін (КАСКО) ерікті сақтандыру шартына қосылу туралы өтініште көрсетілген мамандандырылған ТҚҚ, мүліктің (көлік құралының) толық жойылуы/ұрлануы кезінде - Банк тағайындайды.³⁵

[8.1. Мүлікті (көлік құралын) сақтандыру шарттары бойынша пайда алушы мүлікті (көлік құралын) ішінара бүлдірген кезде - мамандандырылған ТҚҚ тағайындайды, мүлікті (көлік құралын) толық жойған/ұрлаған кезде - Банк, сақтандыру сомасы _____ тең болуы тиіс *(өнімнің талаптарына сәйкес қажетті: көлік құралының нарықтық құны/ Қарыз сомасын көрсету).* Сақтандыру шарттары Шарттың бүкіл әрекет ету мерзіміне жасалады. Шарттың әрекет ету мерзімінен кем мерзімге жасалған Сақтандыру шарты, 1 (бір) жылдан кем емес мерзімге жасалуы тиіс. Егер сақтандыру шарты Шарттың әрекет ету мерзімінен кем мерзімге жасалса, онда Қарыз алушы жыл сайынғы негізде Шарттың бүкіл әрекет ету мерзімі ішінде сақтандыру шартын ұзартуға (қайта жасауға) міндетті.

8.2. Сақтандыру жағдайы орын алған жағдайда, егер сақтандыру төлемі Қарыз бойынша Берешектің мөлшерінен асатын болса - Қарыз бойынша Берешекті толық өтегеннен соң сақтандыру төлемінің қалдығы Қарыз алушы көрсеткен деректемелер бойынша Қарыз алушыға аударылуға тиіс.

8.3. Мүлікті (көлік құралын) сақтандыру Қарыз алушының қаражаты есебінен жүзеге асырылады.³⁶

8.4. Егер Қарыз алушы мүлікті (көлік құралын) сақтандыру шартын бұзуды (мерзімінен бұрын тоқтатуды) жоспарлаған

8.4. Under property (vehicle) insurance contracts in case of partial damage to property (vehicle) - the Specialized Service Station specified in the Application for joining the voluntary motor transport insurance contract (KASKO) shall be appointed as the Beneficiary, in case of complete loss/theft of property (vehicle) - the Bank.³⁵

[8.1. Under property (vehicle) insurance contracts in case of partial damage to property (vehicle) - the Specialized Service Station shall be appointed as the Beneficiary, in case of complete loss / theft of property (vehicle) - the Bank, the insurance amount must be equal to _____

(specify the required according to the conditions of the product: the market value of the vehicle / the Loan amount).

Insurance contracts are concluded for the entire term of the Agreement. The Insurance Contract concluded for a period less than the term of the Agreement must be concluded for a period of at least one (1) year. If the insurance contract is concluded for a period less than the term of the Agreement, the Borrower shall be obliged to extend (re-conclude) the insurance contract on an annual basis during the entire term of the Agreement.

8.2. In the event of an insured event, if the amount of the insurance payment exceeds the amount of the Loan Debt, the balance of the insurance payment after full repayment of the Loan Debt is subject to transfer to the Borrower according to the details specified by the Borrower.

8.3. Property (vehicle) insurance is performed at the expense of the Borrower.³⁶

8.4. If the Borrower plans to terminate (early terminate) the property (vehicle) insurance contract, the Borrower shall be obliged to notify the Bank with the provision, ten (10) calendar days before the termination of the current insurance contract, of a new property (vehicle) insurance contract concluded with another insurance company for the entire term of the Agreement and on the terms corresponding to the terms of the Agreement (if there is a requirement under the Agreement for the Borrower to insure the vehicle). If the insurance contract is concluded for a period less than the term of the Agreement, the Borrower

³⁵ Егер сақтандыру Банктің қаражаты есебінен жүзеге асырылса, Пайда алушы – Мамандандырылған ТҚҚ (ішінара зақымданған жағдайда), Банк (толық жойылған / ұрланған кезде) қолданылады / The condition shall apply if insurance is performed at the expense of the Bank, the Beneficiary is the Specialized Service Station (in case of partial damage), the Bank (in case of total loss/theft).

³⁶ Егер сақтандыру Қарыз алушының қаражаты есебінен жүзеге асырылса, Пайда алушы – Мамандандырылған ТҚҚ (ішінара зақымданған жағдайда), Банк (толық жойылған / ұрланған кезде) қолданылады / The condition shall apply if the insurance is performed at the expense of the Borrower, the Beneficiary is the Specialized Service Station (in case of partial damage), the Bank (in case of complete loss/theft).

жағдайда, Қарыз алушы қолданыстағы сақтандыру шарты бұзылғанға дейін күнтізбелік 10 (он) күн бұрын Шарттың бүкіл қолданылу мерзіміне және Шарттың талаптарына сәйкес келетін талаптарда өзге сақтандыру ұйымымен жасалған мүлікті (көлік құралын) сақтандырудың жаңа шартын ұсынумен Банкті хабардар етуге міндетті (Шарт бойынша Қарыз алушының көлік құралын сақтандыру қажеттігі туралы талаптар болған кезде).

Егер сақтандыру шарты Шарттың қолданылу мерзімінен кем мерзімге жасалса, онда Қарыз алушы Шарттың бүкіл қолданылу мерзімі ішінде сақтандыру шартын жыл сайынғы негізде ұзартуға (қайта жасауға) міндетті.

8.5. Қарыз алушы банктің кредиттік қаражаты есебінен ресімделген, оны жасасқан күннен бастап күнтізбелік 14 (он төрт) күн ішінде сақтандыру шартын бұзған жағдайда, Қарыз алушы қарыз бойынша берешекті өтеу (ішінара өтеу) есебінен «Еуразиялық банк» АҚ деректемелеріне қарыз бойынша негізгі борыштың бір бөлігі болып табылатын сақтандыру сыйлықақысын қайтаруды жүзеге асыруға құқылы.

8.6. Шарт бойынша сатып алынған көлік құралына қосымша жабдық орнатылған жағдайда, Қарыз алушы Банкке орнатылған қосымша жабдықтың ақаулануы нәтижесінде болған өрттен, жарылыстан сақтандыру өтемін қарастыратын, көлік құралын ерікті сақтандыру шартын ұсынуы қажет (Шарт бойынша көлік құралын сақтандыру қажеттігі туралы талаптар болған кезде).

9. Басқа да талаптар

9.1. Шарт жасалды және [әрқайсысының заңды күші бірдей мемлекеттік тілде және орыс тілінде _____ данада Тараптар қол қойды, Тараптардың әрқайсысы үшін бір данадан]³⁷ [Тараптар электрондық цифрлық қолтаңбаны пайдалана отырып және «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» ҚР Заңының 7-бабының 1-тармағына сәйкес куәландырды қағаз тасығыштағы құжатқа тең].³⁸ Шарттың мемлекеттік тілдегі мәтіні орыс тіліндегі мәтінге сәйкес келмеген жағдайда Тараптар орыс тіліндегі Шартты басшылыққа алады.

shall be obliged to extend (re-conclude) the insurance contract on an annual basis during the entire term of the Agreement.

8.5. In case of termination of the insurance contract by the Borrower within fourteen (14) calendar days from the date of its conclusion, executed at the expense of the Bank loan funds, the Borrower shall be entitled to refund the insurance premium, which is part of the Principal Debt on the Loan, to the details of Eurasian Bank JSC for repayment (partial repayment) of the Loan debt.

8.6. In case of installation of additional equipment on a vehicle purchased under the Agreement, the Borrower must provide the Bank with a voluntary vehicle insurance contract providing insurance coverage against fire, explosion as a result of malfunction of the installed additional equipment (if there is a requirement under the Agreement to insure the vehicle).

9. Other conditions

9.1. The Agreement is drawn up and [signed by the Parties in _ copies in the Kazakh and Russian languages, each of which has equal legal force, one copy for each of the Parties]³⁷ [certified by the Parties using an electronic digital signature and according to paragraph 1 of Article 7 of the Law of the Republic of Kazakhstan "On Electronic Document and Electronic Digital Signature", equivalent to a paper document]³⁸. In case of inconsistency of the text of the Agreement in the Kazakh language with the text in Russian, the Parties shall be guided by the Agreement in Russian.

10. ТАРАПТАРДЫҢ ЗАҢДЫ МЕКЕНЖАЙЛАРЫ, БАНКТІК ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ МЕН

³⁷ Банк бөлімшесінде оффлайн шартқа қол қою кезінде қолданылады / Used when signing an agreement offline, at the Bank outlet.

³⁸ ЭЦҚ арқылы электрондық нысанда шартқа қол қою кезінде қолданылады / Used when signing an agreement in electronic form, with EDS.

ҚОЛДАРЫ /LEGAL ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES	
BANK: «Еуразиялық банк» АҚ, 050002, Алматы қ., Қонаев к-сі, 56 БСК EURIKZKA, (к/ш) KZ67125KZT1001300285 Монетарлық операцияларды есепке алу басқармасындағы (ҚР Ұлттық банкіндегі КШТҚКБ), БСН 950240000112, КҰЖК 30521653, SWIFT: EURIKZKA, Telex: 709381 AIM RU, Reuters: Dealing Code: EUKZ, WWW: http://www.eubank.kz, E-Mail: info@eurasian-bank.kz. ҚАРЫЗ АЛУШЫ: Т.А.Ә.: _____ Мекенжайы: _____ жеке басын куәландыратын құжат <i>(көрсету: жеке куәлік / паспорт/тұруға ықтиярхат)</i> _____, Берілген: «__» _____ берген орын: _____ ЖСН: _____ [ҚОСАРЛАС ҚАРЫЗ АЛУШЫ: Т.А.Ә.: _____ Мекенжайы: _____ жеке басын куәландыратын құжат <i>(көрсету: жеке куәлік / паспорт/тұруға ықтиярхат)</i> _____, Берілген: «__» _____ берген орын: _____ ЖСН: _____]²	BANK: Eurasian Bank JSC, 050002, 56 Kunayev str., Almaty BIC EURIKZKA, (c/a) KZ67125KZT1001300285 in the Monetary Operations Accounting Department (OOKSP of the National Bank of the Republic of Kazakhstan), BIN 950240000112, OKPO 30521653, SWIFT: EURIKZKA, Telex: 709381 AIM RU, Reuters: Dealing Code: EUKZ, WWW: http://www.eubank.kz, E-Mail: info@eurasian-bank.kz THE BORROWER: Full name: _____ Address: _____ _____ identification document <i>(specify: identity card/passport/residence permit)</i> _____, Issued on: ____ y. by: _____ IIN: _____ [THE CO-BORROWER: Full name: _____ Address: _____ _____ identification document <i>(specify: identity card/passport/residence permit)</i> _____, Issued on: ____ y. by: _____ IIN: _____]²

[

BANK: _____ (_____)	ҚАРЫЗ АЛУШЫ/ BORROWER: _____ (_____)	[ҚОСАРЛАС ҚАРЫЗ АЛУШЫ/CO-BORROWER: _____ (_____)] ²
----------------------------------	---	--

Қарыз алушының[, Қосарлас қарыз алушының] қолы ² Шартта Қарыз алушының [, Қосарлас қарыз алушының]² Банктің сайтында орналастырылған стандартты талаптармен танысқанын (танысқанын) және қосылатынын растайды / Signature of the Borrower[, Co-Borrower]² on the Agreement confirms that the Borrower[, Co-Borrower]² read and adhere to the Standard Terms posted on the Bank website]³⁸

[Шартқа электрондық цифрлық қолтаңбаны пайдалану арқылы қол қойылды/The agreement was signed using an electronic digital signature

Қарыз алушының, [Қосарлас қарыз алушының]²Электрондық-цифрлық қолтаңбасы, Банк
 UT/Electronic digital signature of the Borrower, [Co-Borrower,]² AP of the Bank]³⁹

_____ ж. № _____
банктік қарыз шартына
№1 қосымша/Appendix No. 1
to the Bank Loan Agreement
No. _____ dated _____

Өтеу кестесінің нысаны Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарымен
 айқындалған/The form of the repayment schedule is determined by the requirements of the
 legislation of the Republic of Kazakhstan.

_____ ж. № _____
банктік қарыз шартына
№2 қосымша/Appendix No. 2
to the Bank Loan Agreement
No. _____ dated _____

[Кімге/To: «Еуразиялық банк» АҚ/
 Eurasian Bank JSC

Кімнен/From: _____
 Қарыз алушының ТАӘ, мекенжайы / Full name of the
 Borrower, address)
 [_____ (Қосарлас қарыз
 алушының ТАӘ, мекенжайы/Full name of the Co-
 Borrower, address)]³⁹]⁴⁰

_____ ж. № _____ **ӨТІНІШ/ APPLICATION NO. _____ dated _____**

Менің қарыз алуыма байланысты _____ (ТАӘ, тұрғылықты мекенжайын көрсету) (бұдан әрі - Қарыз алушы) [, _____ (ТАӘ, тұрғылықты мекенжайы көрсетілсін) (бұдан әрі - Қосарлас қарыз алушы)]⁴⁰ «Еуразиялық банк» АҚ-та (бұдан әрі - Банк) Банк пен мен,	In connection with the loan I received, _____ (specify full name, residential address) (hereinafter referred to as the Borrower)[, _____ (specify the full name, address of residence) (hereinafter – the Co- Borrower)]⁴⁰ in Eurasian Bank JSC (hereinafter referred to as the Bank) according to the Bank Loan
---	---

³⁹ Қосарлас қарыз алушы болған кезде қолданылады/Used if the Co-Borrower is available

⁴⁰ Оффлайн қарыздар кезінде шаршы жақшалар ашылады /Square brackets are disclosed for offline loans

[Қосарлас қарыз алушы]⁴⁰ арасында жасалған Банктік қарыз шартына № _____ (бұдан әрі – Қарыз) өтінішіне (Кредиттік өтінімге) сәйкес сізден аударуды сұраймын [_____] [№ _____]⁴¹ банктік шотқа мөлшеріндегі қарыз сомасы]⁴² _____ (банктің атауы) [көлік құралдары ерікті сақтандыру шарты бойынша сақтандыру сыйлықақысын төлеу үшін _____ банк шотына _____ мөлшеріндегі Қарыз сомасы (сақтандыру компаниясының атауын көрсету).]⁴³ [Автодилердің/сатушының/қызмет көрсетушінің банктік шотына _____ мөлшеріндегі қарыз сомасы _____ (Автодилердің/сатушының/қызмет көрсетушінің атауын көрсету).]⁴⁴ (қарыздың өзге қосымша сомасы болған кезде алдыңғы тармақтағы тұжырымға ұқсас тармақпен толықтырылсын). Осы арқылы Банктің аударылатын қарыз сомасынан – комиссияның/ сақтандыру сыйлықақыларының және Банктік қарыз шартында /Өтініште (Кредиттік өтінімде) көзделген өзге де шығыстардың сомасын алып қоюға өзімнің сөзсіз келісімімді білдіремін. Болашақта Банкке ешқандай шағым болмайды. Банк алынған комиссияның/ сақтандыру сыйлықақыларының және өзге де шығыстардың жоғарыда көрсетілген сомаларын қоса алғанда, Қарыз сомасын толық көлемде қайтару жөніндегі өз міндеттемелерімді растаймын.	Agreement/ Application (Loan Application) No. ____ dated ____ (hereinafter referred to as the Loan), concluded between the Bank and me, [Co-Borrower]⁴⁰ I request you to credit [the Loan amount of _____ to the bank account account [No. _____].]⁴¹ in _____].⁴² (name of the bank) [the Loan amount of _____ to the bank account _____ (specify the name of the insurance company) to pay the insurance premium under the voluntary insurance contract of the vehicle.].⁴³ [the Loan amount of _____ to the bank account of the Car Dealer/seller/service provider _____ (specify the name of the car dealer/ seller/service provider).]⁴⁴ (if another additional loan amount is available, add a paragraph by analogy with the wording in the previous paragraph). I hereby express my unconditional consent to the withdrawal by the Bank of the transferred Loan amount – the amount of commission/insurance premiums and other expenses provided for in the Bank Loan Agreement/Application (Loan Application). In the future, I will not have any claims against the Bank. I confirm my obligations to repay the Loan amount in full, including the above-mentioned amounts of commissions/insurance premiums and other expenses withdrawn by the Bank.
---	---

[ҚАРЫЗ АЛУШЫ / BORROWER:

_____ 20 __ ж./у. _____ / _____
 (Қарыз алушының ТАӘ, қолы/ Full name, signature of the Borrower)

[ҚОСАРЛАС ҚАРЫЗ АЛУШЫ/ CO-BORROWER:

_____ 20 __ ж./у. _____ / _____]⁴⁰
 (Қосарлас қарыз алушының ТАӘ, қолы/ Full name, signature of the Co-Borrower)

BANK:

_____ 20 __ ж./у. _____ / _____]⁴⁵
 (Банк қызметкерінің ТАӘ, қолы / Full name, signature of the employee)

⁴¹ Қарызды сыртқы қайта қаржыландыру кезінде шаршы жақшалар ашылады /Square brackets are disclosed during external refinancing of the loan⁴² Шаршы жақшалар қарызды қайта қаржыландыру/банктік шотқа ақша аудару кезінде ашылады /Square brackets are disclosed when refinancing a loan/crediting money to a bank account⁴³ Шаршы жақшалар өмірді сақтандыру шарты болған кезде ашылады, сақтандыру компаниясына байланысты сақтандыру компаниясының атауы таңдалады /Шаршы жақшалар өмірді сақтандыру шарты болған кезде ашылады, сақтандыру компаниясына байланысты сақтандыру компаниясының атауы таңдалады/Square brackets are disclosed if there is a vehicle insurance contract, depending on the insurance company (the name of the insurance company).⁴⁴ Қосымша қызметті сату кезінде Автодилер компаниясының/сатушының / қызмет көрсетушінің атауы ашылады / When selling an additional service, the name of the Car Dealer/seller/service provider company is disclosed⁴⁵ Банк бөлімшесінде өтінішті ресімдеу кезінде қолданылады, оффлайн / Used when registering an application at the Bank outlet, offline

[20__ж./у. _____/_____ Қарыз алушының [Қосарлас қарыз алушының] Банктің УТ
электронды-сандық қолтаңбасы /Electronic digital signature of the Borrower, [Co-Borrower,]⁴⁰
AP of the Bank.]⁴⁶

⁴⁶ Өтінішті электрондық нысанда, онлайн ресімдеу кезінде қолданылады / Used when registering an application in electronic form, online